



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
ANNA FELICE**

Seduta ta' l-14 ta' Marzu, 2007

Citazzjoni Numru. 729/2006

**Av. Dottor David Tonna bhala prokuratur specjali
ghan-nom u *in rappresentanza* tas-socjeta' estera'
*Nike International Limited***

VS

**Dr. Renzo Porsella Flores u P.L. Liliana Buhagiar
bhala kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lis-
socjeta' *Banque Al-Baraka D'Algerie Agence Batna*
nominati b'digriet tal-Qorti ta' l-25 ta' Settembru, 2005**

Il-Qorti:

Rat ic-citazzjoni fejn is-socjeta` attrici ppremettiet illi:

Is-socjeta' attrici *Nike International Limited* ta' *One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon, 97005-6453*, tal-*Istati Uniti tal-Amerika* hija proprjetarja ta' diversi markji,

fosthom il-markju “NIKE” u l-markju distintiv maghruf bhala “Swoosh Design” liema markji huma wzati mis-socjeta' attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti “A” “B”, “C” u “D”;

Is-socjeta` rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markji “NIKE” u “Swoosh Design” fil-komplessita' taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 17123* (kif muri f'Dok. “A”), u *Trademark No. 17125* (kif muri f'Dok. “B”), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta` rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku “Swoosh Design” u dan kollu *ai termini* tal-Artiklu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta, liema markju “Swoosh Design” huwa wkoll irregistrat bhala *Trademark Komunitarja mal-Office for Harmonization in the Internal Market* tal-Unjoni Ewropeja (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000277632 (“Swoosh Design” – “outline form” (kif muri f'Dok. “C”) u Numru 000277517 (“Swoosh Design” – “solid form”) (kif muri f'Dok. “D”);

Jirrizulta illi fil-15 ta' Lulju, 2006 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur *MV “CMA-CGM DEBUSSY”*, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markju “NIKE” u l-markju distintiv “Swoosh design” fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'elfejn u tmienja u hamsin (2,058) par, b'*Container Numru GLDU7157965* u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-Artikolu 4 tal-KAP. 414;

Mill-Polza ta' Kargu Numru *SZ1272654* jirrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi *in kwistjoni* huma ndikati bhala *Banque Al-Baraka D'Algerie Agence Batna 403 18Rue Ben Badis Batna-Algeria*, mentri jirrizulta li d-dettalji *tax-Shipper* huma ndikati bhala *Yuxing International Transportation Co., Ltd*;

Id-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-proprjeta' intellettuali huwa projibit skond l-Artikolu 4 ta' l-istess KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

Dawn iz-zraben sportivi *in kwistjoni* jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti skond l-Artikolu 2(1)(a)(i), (ii) u (iii) tal-KAP. 414 li favur taghhom huma rregistrati l-markju "NIKE" u l-markju distintivi maghruf bhala "Swoosh Design", u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti skond l-Artikolu 2(1)(b) tal-KAP. 414, kif ukoll jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti skond l-Artikolu 2(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta' proprjeta' intellettuali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta' estera *Nike Italy SRL* ghas-socjeta' rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok "E");

Din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-KAP. 414 wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu iz-zewg socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "H");

Huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita` Ewropeja u fil-kazistika tal-*European Court of Justice* illi r-Regolamenti mahruqa mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropeja u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-Regolamenti tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tt-22 ta` Lulju, 2003 u tar-Regolamenti tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta` Dicembru, 1993 fuq it-*Trademark*

Komunitarja ghandhom jigu nvolkati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom;

L-Artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 ta` l-2003 intitolat “*Regoli ta` l-2003 dwar it-Trademark Komunitarja*” jistipula illi ghal-finijiet ta` l-Artikolu 91 tal-imsemmi Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94, il-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim` Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell;

L-Avukat Dr. David Tonna noe jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandati tieghu;

Talbu lir-rikorrent tghid ghaliex din l-Onorabbli Qorti m'ghandhiex:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi *in kwistjoni* li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tal-KAP. 414);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti f'elfejn u tmienja u hamsin (2,058) par *da parti* tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti *in kwantu* li ma humiex genwini, skond l-Artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-KAP. 414, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha “*Swoosh Design*”;

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-Artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju, 2003, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Kumunitarji Numru 000277632 ("*Swoosh Design*" – "*outline form*") u Numru 000277517 ("*Swoosh Design*" – "*solid form*") registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti (dan kollu skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru, 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "*Swoosh Design*";

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta' rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi *in kwistjoni* minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skond l-Artikolu 8 tal-KAP. 414;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) – KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u/jew skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju, 2003, fil-konfront tas-socjeta' rikorrenti;

6. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi *in kwistjoni*, l-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-KAP. 414;

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni guramentata tal-attur;

Rat id-digriet ta' din il-Qorti tad-29 ta' Settembru, 2006, li *in forza* tieghu inhatru l-Avukat Dr. Renzo Porsella Flores

Kopja Informali ta' Sentenza

u l-Prokuratur Legali Doreen Aquilina bhala kuraturi biex jirrapresentha lill-kumpanija konvenuta ghall-finijiet kollha tal-ligi;

Rat il-verbal tas-seduta tal-14 ta` Dicembru, 2006 fejn din il-Qorti nnominat lill-P.L Liliana Buhagiar minflok il-P.L. Doreen Aquilina.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenuti kuraturi li *in forza* taghha ecepew illi;

Huma ma jafux xejn dwar il-fatti tal-kawza izda ser jaghmlu hilithom biex jigbru t-taghrif mehtieg mill-Bank Al-Baraka D`Algerie – li ghalih nhatru kuraturi – u dan sabiex ikunu jistghu jikkontestaw it-talbiet tar-rikorrenti noe;

Ghalhekk jirriservaw id-dritt li jressqu t-twegiba taghhom aktar 'l quddiem.

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti ezebiti.

Rat l-affidavits imressqa.

Rat li l-kawza thalliet ghal-lum ghas-sentenza.

Ikkunsidrat illi:

Jirrizulta li Dr. David Tonna huwa rapprezentant tas-socjeta` Nike International Limited ta` Oregon fl-Istati Uniti tal-Amerika ghal dak li jirrigwarda l-protezzjoni tal-marki taghha f` Malta.

Jirrizulta li fil-15 ta` Lulju, 2006 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA –CGM DEBUSSY", konsenja ta` zraben li jgibu l-marka "Nike" u l-markju distintiv "Swoosh Design" liema konsenja kienet tikkonsisti f`elfejn u tmienja u hamsin par zarbun li m`humiex genwini b`ksur tal-Art. 4 tal-Kap. 414.

Dawn il-fatti kollha gew konfermati mid-dokumenti esibiti, mix-xhieda tal-ufficjali tad-Dwana, liema xhieda ma giet bl-ebda mod kontradetta. Il-fatt li l-marki fuq l-imsemmija

Kopja Informali ta' Sentenza

zraben kienu foloz gie konfermat minn Elena Pigozzi li hi Brand Protection Manager fl-Italja. Dan, fil-fehma tal-Qorti, jipprova l-falsita` tal-oggetti fi grad tekniku bizzejjed.

Ghalhekk il-fatti msemija fic-citazzjoni jirrizultaw pruvati.

Ghal dawn ir-ragunijiet il-Qorti tiddeciedi billi tilqa` l-ewwel erba` talbiet attrici kif dedotti b`dan li ghall-fini tar-raba` talba, tipprefigi terminu ta` hmistax-il gurnata tax-xoghol mil-llum sabiex il-Kontrollur tad-Dwana jiddistruggi z-zraben in kwistjoni; tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba peress illi l-attur nomine ma ghamel ebda talba specifika ghal dan ir-rigward; u tilqa` wkoll is-sitt talba.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta` konvenuta b`dan li provisorjament id-drittijiet tal-kuraturi ghandhom jithallsu mill-attur nomine.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----